

# Đại hội đại biểu dân cư người nước ngoài sống tại thành phố Kawasaki

## Bản tin số 72



Biên tập, phát hành: Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-  
Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki

Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Phát hành ngày 22 tháng 12 năm 2021

(Tiếng Nhật) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(Tiếng Nhật đơn giản) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## 《 Báo cáo nội dung thảo luận của các Tiểu ban 》

### ◆Tiểu ban cộng đồng quốc tế

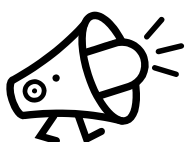
Tiểu ban cộng đồng quốc tế quyết định tái đề xuất nội dung đã được đề nghị năm 2015 về “Sảnh cộng sinh đa văn hóa”. Trong lần đề nghị lần này, tiểu ban sẽ tiến hành thảo luận một cách nghiêm túc sao cho có thể thực hiện được việc thành lập “Sảnh cộng sinh đa văn hóa” và tập hợp được các ý kiến truyền đạt được mục đích và ý nghĩa của đề nghị này.

Trưởng Tiểu ban cộng đồng quốc tế Maeda Kiyomi

### ◆Tiểu ban an toàn đời sống

Tiểu ban an toàn đời sống quyết định đề xuất ① Công cụ đa ngôn ngữ liên quan tới trông và chăm sóc trẻ em, tái đề xuất về “Buổi giới thiệu ban đầu về sinh hoạt” được đề xuất năm 2017. Tiểu ban sẽ vừa tiến hành tập hợp các ý kiến đồng thời vừa tiến hành tạo công cụ đa ngôn ngữ trên cơ sở tận dụng nguồn lực sẵn có của các bên.

Trưởng Tiểu ban an toàn đời sống Kodama Nontticha



## Bạn có tham gia nghe hội nghị không?

—— Lịch trình Hội nghị đại biểu năm 2021 ——

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki (đi bộ khoảng 10 phút từ ga Motsumiyoshi tuyến Tokyu hoặc tuyến Meguro)

Bản đồ: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Thời gian: Từ 2h tới 5h chiều

Lần 4	Ngày 1	16/1/2022 (chủ nhật)
	Ngày 2	6/2/2022 (chủ nhật)

\* \* \* \* \*

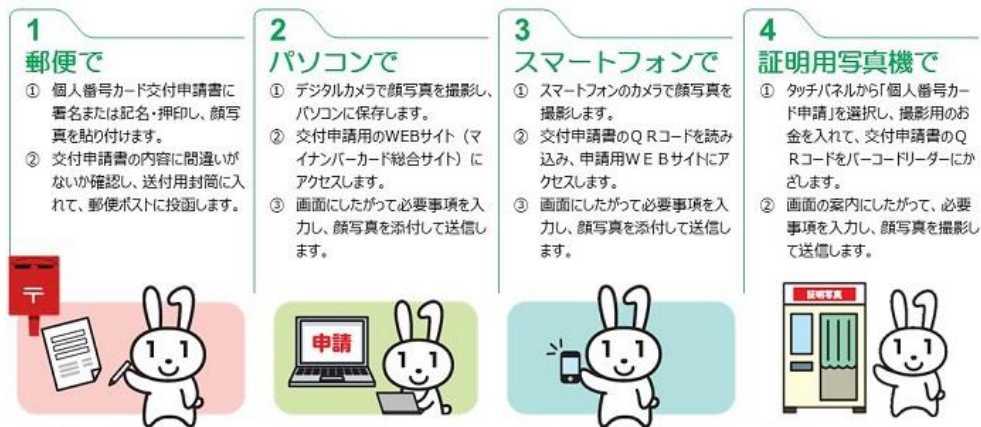
Ai cũng có thể tham gia nghe nội dung buổi hội nghị. Rất hoan nghênh các bạn tới tham dự.

(\*Hiện nay, để đối phó với tình hình lây nhiễm virus Corona nên chúng tôi chỉ nhận 10 người đăng ký đầu tiên.

Tiếp đón người tới nghe buổi hội nghị bắt đầu từ 1 giờ 45 phút chiều.)

# Bạn có biết về “Thẻ My number” không?

1. My number (mã số cá nhân) là gì?
  - Là mã số gồm 12 chữ số được cấp cho từng người có thể cư trú tại Nhật Bản.
  - Được sử dụng trong 3 lĩnh vực là ①Bảo hiểm xã hội, ②Thuế, ③ Đối phó với thiên tai thảm họa
  - Nếu đăng ký công dân, bạn sẽ được gửi “Phiếu thông báo mã số cá nhân” có thông tin My number.
2. Thẻ My number là gì?
  - Là thẻ rất thuận tiện khi sinh sống tại Nhật Bản bởi có gắn chip IC ngoài thông tin My number còn có thông tin Họ tên, địa chỉ, ngày sinh, giới tính, ảnh.
3. Tại sao lại thuận tiện khi có thẻ My number
  - Do có ảnh nên có thể sử dụng để chứng minh nhân thân.
  - Có thể dùng thẻ để lấy các giấy tờ cá nhân từ cửa hàng tiện lợi như “Copy giấy chứng nhận công dân”, “Giấy chứng nhận thuế”
4. Cách làm Thẻ My number (cách đăng ký)
  - Sau khi đăng ký công dân và nhận “Phiếu thông báo mã số cá nhân” thì có thể làm thẻ My number.
  - Có 4 phương pháp đăng ký qua: ①Bưu điện, ②Máy tính, ③Điện thoại thông minh, ④Máy chụp ảnh chứng minh
  - Từ khi đăng ký cho tới khi nhận được thẻ mất chừng 2 tháng.



5. Các điểm cần lưu ý:
  - Thời hạn của Thẻ My number trùng với thời hạn lưu trú.
  - Khi gia hạn thời hạn lưu trú, cần xin phát hành lại thẻ My Number.
  - Khi gia hạn thời hạn lưu trú thời hạn của Thẻ My number không được tự động gia hạn.
  - Phát hành thẻ My Number lần đầu là miễn phí nhưng khi phát hành lại sẽ mất phí 1000 yên.
  - Trong trường hợp trong thời hạn của thẻ mà có thay đổi địa chỉ hay họ tên thì cần tới Ủy ban nhân dân hoặc chi nhánh hành chính nơi sinh sống để bổ sung thông tin mới lên thẻ.

# Những khu cây xanh và công viên được yêu thích tại thành phố Kawasaki

Tại thành phố Kawasaki có rất nhiều loại hình công viên như: công viên tổng hợp, vườn thực vật, công viên vận động, công viên quảng trường, khu cây xanh đô thị. Tại thời điểm ngày 31/3/2021, trong thành phố có tất cả 1271 công viên cây xanh.

Lần này, tôi muốn giới thiệu cho mọi người 3 công viên mà tôi đã từng tới thăm.

## (1) Công viên Daishi

Công viên Daishi ở gần ngay chùa Kawasaki Daishi nên cả gia đình tới viếng chùa xong là có thể ra chơi ở công viên. Có thể đi bộ mất khoảng 10 phút từ ga “Kawasaki Daishi” hoặc ga “Higashimonzen” thuộc tuyến tàu KeikyuDaishi.

Vào mùa hè có bể bơi, còn các mùa khác cũng có thể chơi nghịch nước hoặc căng lều trại. Có các loại thực vật tùy theo mùa và có thể thưởng thức kiến trúc Trung Quốc trong khu vườn Trung Quốc. Đây là công viên phù hợp với gia đình, cả người lớn và trẻ con đều có thể chơi tại đây.



## (2) Khu cây xanh Ikuta

Khu cây xanh Ikuta ngoài các loài cây tự nhiên hết sức phong phú còn có “Bảo tàng khoa học bầu trời và cây xanh”, “Vườn trưng bày các ngôi nhà cổ Nhật Bản”, “Bảo tàng mỹ thuật Okamoto Taro”. Ngoài ra, gần đó còn có “Bảo tàng Fujiko F Fujio”. Có thể đi bộ khoảng 15 phút từ ga “Mukogaoka Yuen” thuộc tuyến Odakyu. Ngoài ra, có thể đi xe buýt từ ga “Noborito” thuộc tuyến Odakyu/JR Nambu, hoặc ga “Musashi-Mizonokuchi” thuộc tuyến JR Nambu/Tokyu Denentoshi. Có bãi đỗ xe nên có thể đi tới bằng xe hơi. Có rất nhiều khu vui chơi nên có thể học tập, tản bộ và thưởng thức thiên nhiên cả ngày tại đây. Diện tích rất rộng nên không phải lo lắng vì đông người. Nơi đây rất phù hợp với trẻ em tiểu học.



## (3) Công viên Nakaharaheiwa

Công viên Nakaharaheiwa là công viên được xây dựng với ý nghĩa cầu mong cho cuộc sống hòa bình. Ngoài tượng đài kỷ niệm hòa bình, quảng trường giới thiệu các tác phẩm điêu khắc, còn có các khu vực như sân khấu biểu diễn âm nhạc ngoài trời, “nhà hòa bình”. Có thể đi bộ 5 phút từ ga “Motosumiyoshi” thuộc tuyến Tokyu Toyoko/ Meguro.

Công viên rất rộng lại có chỗ vui chơi nên trẻ con sẽ rất vui khi tới đây chơi. Có đồi cỏ và có các dụng cụ vui chơi phải sử dụng toàn thân nên trẻ em nhiều lứa tuổi khác nhau có thể vui chơi được.



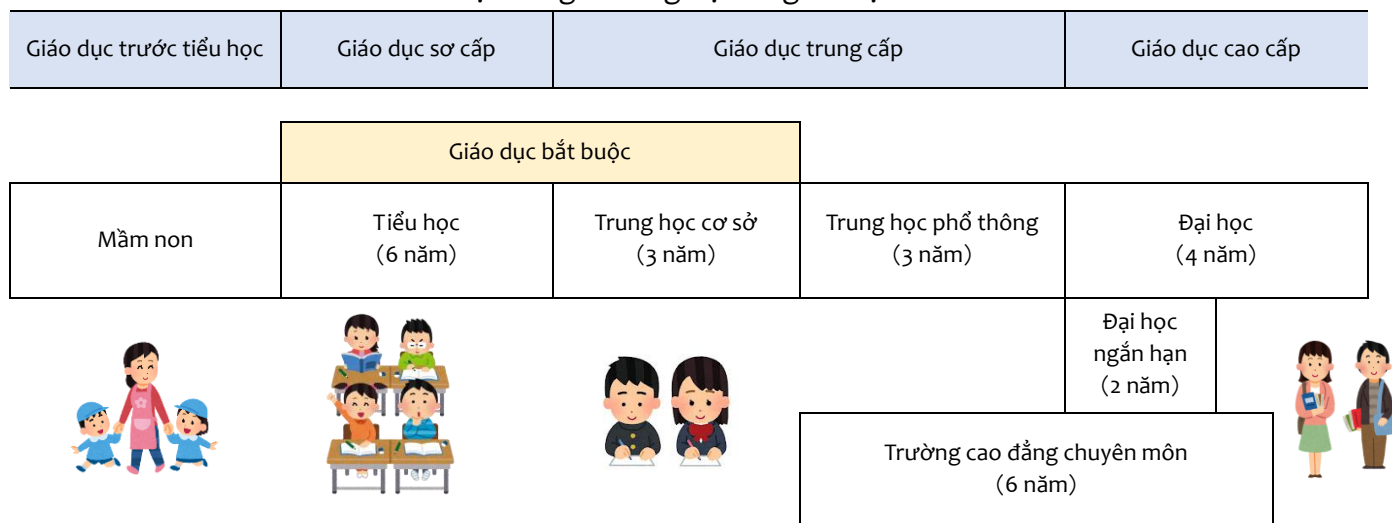


## VỀ TRƯỜNG HỌC VÀ CHẾ ĐỘ GIÁO DỤC CỦA NHẬT BẢN

Trường học và chế độ giáo dục của Nhật Bản nói chung là có 6 năm tiểu học, 3 năm trung học cơ sở, 3 năm trung học phổ thông và 4 năm đại học. Về cơ bản không công nhận việc học nhảy cóc lên quá lớp học tiếp theo.

Trong đó, 6 năm tiểu học và 3 năm trung học cơ sở (tổng là 9 năm) là giáo dục bắt buộc. Giáo dục trước khi vào học lớp 1 được tiến hành bởi các trường mầm non.

### 【Hệ thống trường học và giáo dục chính】



Ngoài ra còn phân ra là “Trường công lập” được thành lập và vận hành bởi Nhà nước, Tỉnh, Thành phố và “Trường tư lập” được thành lập và vận hành bởi các pháp nhân trường học tư nhân. Trong giai đoạn giáo dục bắt buộc từ tiểu học tới trung học cơ sở có thể lựa chọn học trường công lập hoặc trường tư lập. Nhưng nếu muốn vào học trường tư lập thì phải tham gia thi và đỗ kỳ thi nhập học của trường. Về học phí thì trường tư lập có học phí cao hơn công lập.

Tùy từng vào phương châm giáo dục của mỗi gia đình mà có thể lựa chọn môi trường giáo dục cho con em mình. Sau thời kỳ giáo dục bắt buộc thì còn rất nhiều các lựa chọn tiếp theo nên bố mẹ cần trao đổi với con cái để lựa chọn hướng đi phù hợp.

Yun Ji Ha

### 【Liên hệ】

Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa thuộc Bộ phận đời sống cư dân-Cục văn hóa cư dân thành phố Kawasaki  
 〒210-0007 Kawasakishi Kawasakiku Ekimaehonchou 11-2 Kawasaki Frontier Building 9F  
 Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
 Rất mong nhận được ý kiến, cảm tưởng của các bạn về Đại hội đại biểu và Bản tin.

Đây là giấy tái sinh sử dụng 70% là giấy báo cũ